

*А.В. Игнатенко*  
**Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы (РУДН)**  
*Е.С. Пахомова*  
**Московский городской педагогический  
университет (МГПУ)**

**Культурные особенности  
китайской литературной антропонимики  
в прозе Мосян Тунсю**

*Аннотация.* Исследование посвящено анализу культурных особенностей китайских антропонимов в литературной ономастике на примере циклов Мосян Тунсю «Магистр дьявольского культа» (墨香铜臭《魔道祖师》*Мосян Тунсю* “*Модао цзунши*”, 2016) и «Благословение небожителей» (《天官赐福》“*Тянь Гуань Цы Фу*”, 2017). Цель работы заключается в выявлении особенностей китайских литературных антропонимов и их связи с китайской культурой. Антропонимика, являясь разделом ономастики, исследующим имена собственные, отражает особенности культурной и языковой среды отдельного региона и этноса. Китайская ономастическая традиция и антропонимика отличаются от русской в языковых традициях и антропонимической системе. В результате исследования сделан вывод, что культурные традиции Китая оказали большое влияние на антропонимику и выбор имен собственных в литературной ономастике. Имена персонажей художественных произведений отражают этнонациональные и культурные особенности Китая.

*Ключевые слова:* китайская литература, сетература, ономастика, Мосян Тунсю.

*Alexander V. Ignatenko*  
**RUDN University**  
*Ekaterina S. Pahomova*  
**Moscow City Pedagogical  
University**

**Cultural features  
of chinese literary anthroponymy  
in the prose of Moxiang Tongxiu**

*Abstract.* The study is devoted to the analysis of the cultural characteristics of Chinese anthroponyms in literary onomastics using the example of the cycles of Moxiang Tongxiu “The Master of the Devil Cult” (2016) and “The Blessing of the Celestials” (2017). The purpose of the work is to identify the features of Chinese

literary anthroponyms and their connection with Chinese culture. Anthroponymy, being a section of onomastics that studies proper names, reflects the peculiarities of the cultural and linguistic environment of a particular region and ethnic group. The Chinese onomastic tradition and anthroponymy differ from the Russian in linguistic traditions and the anthroponymic system. As a result of the study, it was concluded that the cultural traditions of China had a great influence on anthroponymy and the choice of proper names in literary onomastics. The names of the characters in the works of art reflect the ethnonational and cultural characteristics of China.

**Keywords:** Chinese literature, set literature, onomastics, Moxiang Tongxian.

В исследовании приведен анализ культурных особенностей китайских имен собственных на примере циклов Мосян Тунсю «Магистр дьявольского культа» (墨香铜臭《魔道祖师》*Мосян Тунсю* “*Модао цзюши*”, 2016) и «Благословение небожителей» (《天官赐福》“*Тянь Гуань Ци Фу*”, 2017), а также рассмотрено влияние китайской культуры на антропонику. Данные произведения относятся к китайской сетературе (网络文学 *ванло вэньсюэ*), которая в последние годы набирает популярность [Игнатенко 2019]. Произведения Мосян Тунсю были переведены на английский, испанский, японский, тайский и другие языки. В настоящее время циклы также активно издаются в России. На данный момент отсутствуют отдельные научные работы, посвященные ономастическим особенностям и выбору имен собственных в прозе Мосян Тунсю. Таким образом, цель нашего исследования заключается в выявлении особенностей китайских литературных антропонимов и их связи с китайской культурой.

Во многих культурах имя собственное носит культурный и социальный смысл. Культура имени в Китае особо развита, что связано с открытым списком имен. Имя человека в китайском языке может отражать добрые пожелания и надежды родителей на будущее ребенка, влиять на его судьбу, определять характер и т.д. [Игнатенко, Кондратова 2022]. Имена персонажей в художественном тексте относятся к категории антропонимов и включают в себя полные и сокращенные имена, клички, прозвища, никнеймы и пр. В отдельных случаях частью имени героя художественного произведения также может являться его титул или должность. Литературная ономастика рассматривает имя собственное как один из ключевых элементов художественного произведения и самоценный объект филологического анализа [Бельская 2011].

Литературная ономастика изучает онимы, не имеющие реального денотата, соответственно имя персонажа художественного произведения соотносится не только с художественной действительностью, но и с объективной, в том числе со временем написания произведения, прототипами поэтонимов и литературным контекстом конкретного художественно-

го произведения. Китайская ономастическая традиция значительно отличается от русской, так как сильно отличаются антропонимические системы. В русской ономастике антропоним состоит из имени, фамилии и отчества, а также может включать в себя прозвища и уменьшительно-ласкательные формы имени; в то время как в китайских антропонимах отсутствует категория отчества, а сам антропоним помимо имени и фамилии может включать *ши*, *цзы*, прозвища и псевдонимы [Спешилова 2022, 417].

В ходе данного исследования были проанализированы несколько интервью с писательницей Мосян Тунсю, в которых она, в том числе, затрагивала вопрос выбора имен собственных для персонажей и названий отдельных глав произведений. На вопрос о выборе имени для книг и главных героев Мосян Тунсю прокомментировала, что «их названия мне помогает выбрать сердце, а имена героев — интуиция» [Перевод интервью]. Автор отмечает, что обычно она сначала придумывает героев, прописывает особенности их характера и только потом выбирает им имя. Например, рассказывая о создании главных героев «Магистра дьявольского культа» Лань Ванцзи (蓝忘记) и Вэй Усяня (魏无羡) [Игнатенко 2024], Мосян Тунсю вспоминает, что написала описание каждого из них более чем на тысячу иероглифов, прежде чем дать им имена. Таким образом, выбор имен собственных в веб-новеллах не случаен и основывается на характерах героев и культурных традициях Китая.

В результате исследования сделан вывод, что культурные традиции Китая оказали большое влияние на антропонимику и выбор имен собственных, как в реальной ономастической традиции, так и в литературной ономастике. Имена персонажей художественных произведений отражают культурные особенности Китая в целом и эпохи, в рамках которой ведется повествование в частности.

### Библиографический список

Бельская А.А. Имя Наталья в контексте романа И. С. Тургенева «Рудин» и те-зоименные героини А. С. Пушкина / А. А. Бельская // Ученые записки Орловско-го государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. — 2011. № 6 (24). С. 177—186.

Игнатенко А.В. Особенности становления и перспективы развития сетевой литературы в Китае // Китайский язык: актуальные вопросы языкознания, переводоведения и лингводидактики. М.: МГИМО, 2019. С. 172—174.

Игнатенко А.В. Художественные особенности китайской сетевой литературы на примере веб-романа Мосян Тунсю «Магистр дьявольского культа» (2016) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика. 2024. Т. 16 № 1. URL: <https://aasjournal.spbu.ru/article/view/17789> (accessed: 01.04.2024).

*Игнатенко А.В., Кондратова Т.И.* Введение в китайскую литературу: от древности до наших дней. М.: ВКН, 2022. 448 с.

*Спешилова Е.И.* Проблема референции имен собственных: дескриптивный и каузальный подходы // Идеи и идеалы. 2022. Т. 14. № 4—2. С. 416—430. DOI 10.17212/2075-0862-2022-14.4.2-416-430

FSG COMEBACK. Перевод интервью с Мосян Тунсю — 2019. URL: <https://docs.google.com/document/d/1CdYiCg5cZusUDrEw3fHhFdTKDjcB7rthd9OzmjwTkes/edit#heading=h.itrl3aiaasnmg> (дата обращения: 10.11.2023).